

I. Atpile-Jugane

Burtu vuocelite

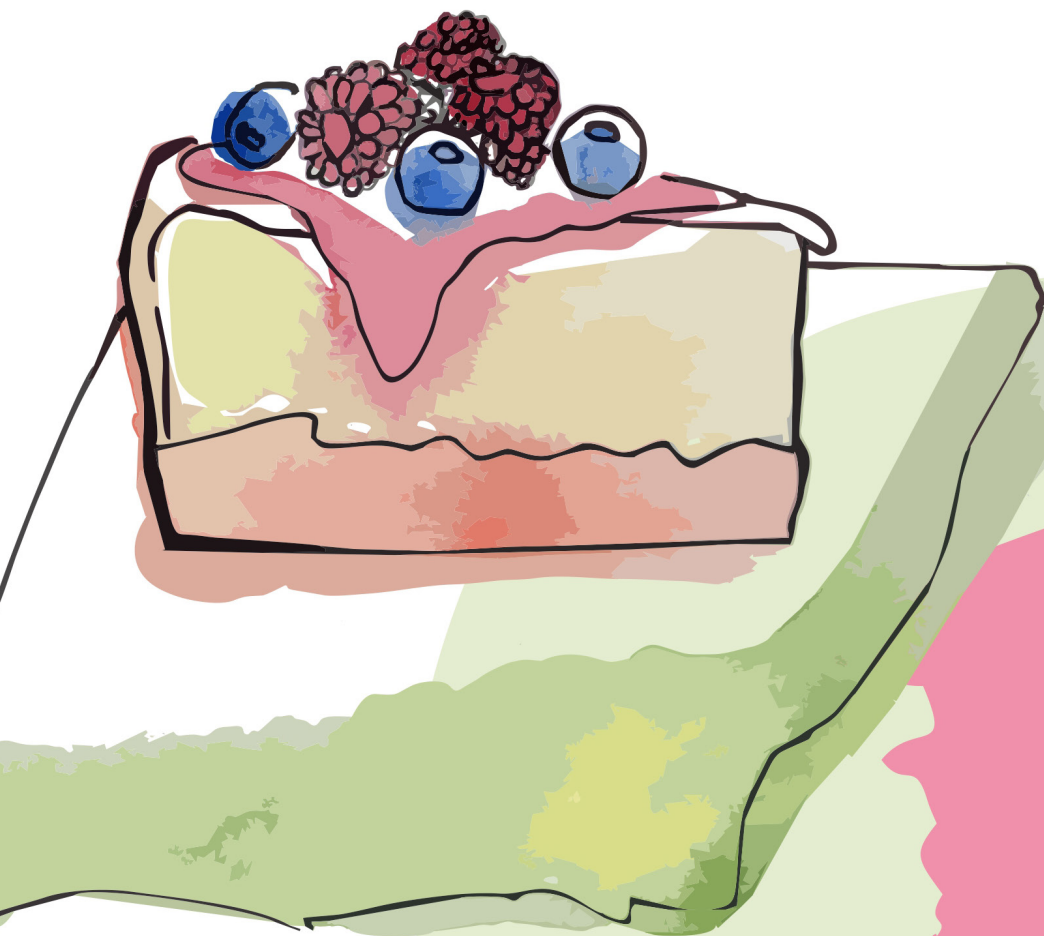


I. Atpile-Jugane

Burtu vuocelleite

Aa avīšys (avenes)

Avīšys sorkonys, gordys ūgys,
Kai sauvē, tai mutē – bez bādys!



Āā

Ā, es zynu itū jūku,
Kūku sauc par gumejkūku!



Bb bacjans (stārķis)



Bacjans spuornus i kuojis cyloj,
Voi, nūgivs vardivi, tai doncoj?



A stylized illustration of a hand holding a brown paper bag tied with a black ribbon. The bag is filled with small, round, green and blue candies. The hand is drawn in a simple, sketchy style with black outlines.

Cc

cukerka (konfekte)

Cukerka kod reitiškuos
teik gorda,
Dīna soltuos mātrys
garšā suokta.



Čč

čačyns (žagata)

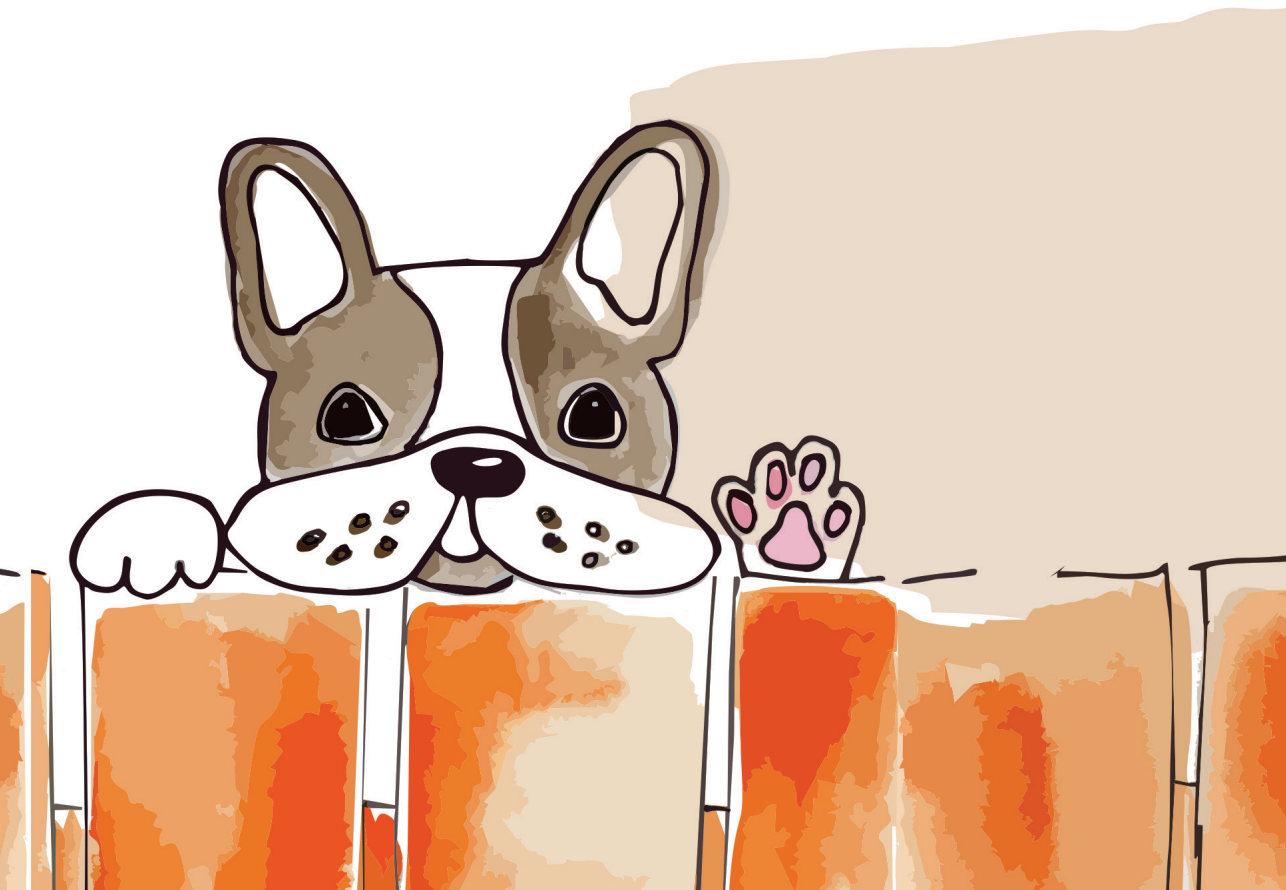
Čačyns pīstruodova breinumu bez gola –
Stuņdinīku nūnese sev leidza nu golda.



Dd

depe (ķepa)

Depe Dukšam lela i sylta,
Vasals! – i tei rūkā teik lykta.



Ee

erieļš (ērglis)

Erieļš lidinej apleik sātai,
Gaili, vystys, biedzit da loktai!



Ēē

Ē, kur nūsaglobuoji tu?
Raugi, kab dreīži naatrostu!



Ff

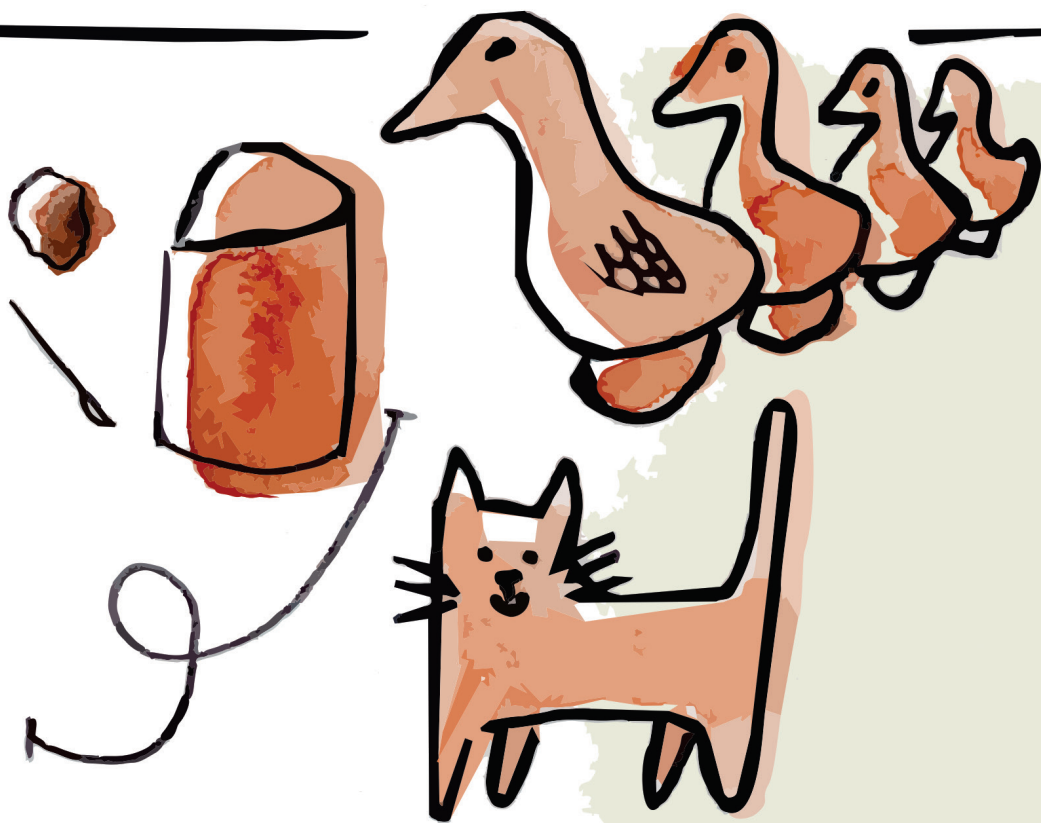
Fraņcs



Fraņcs latgalīšu volūdu jau prūt,
Saceit: „Lobs reits!” i lobnakti dūt.

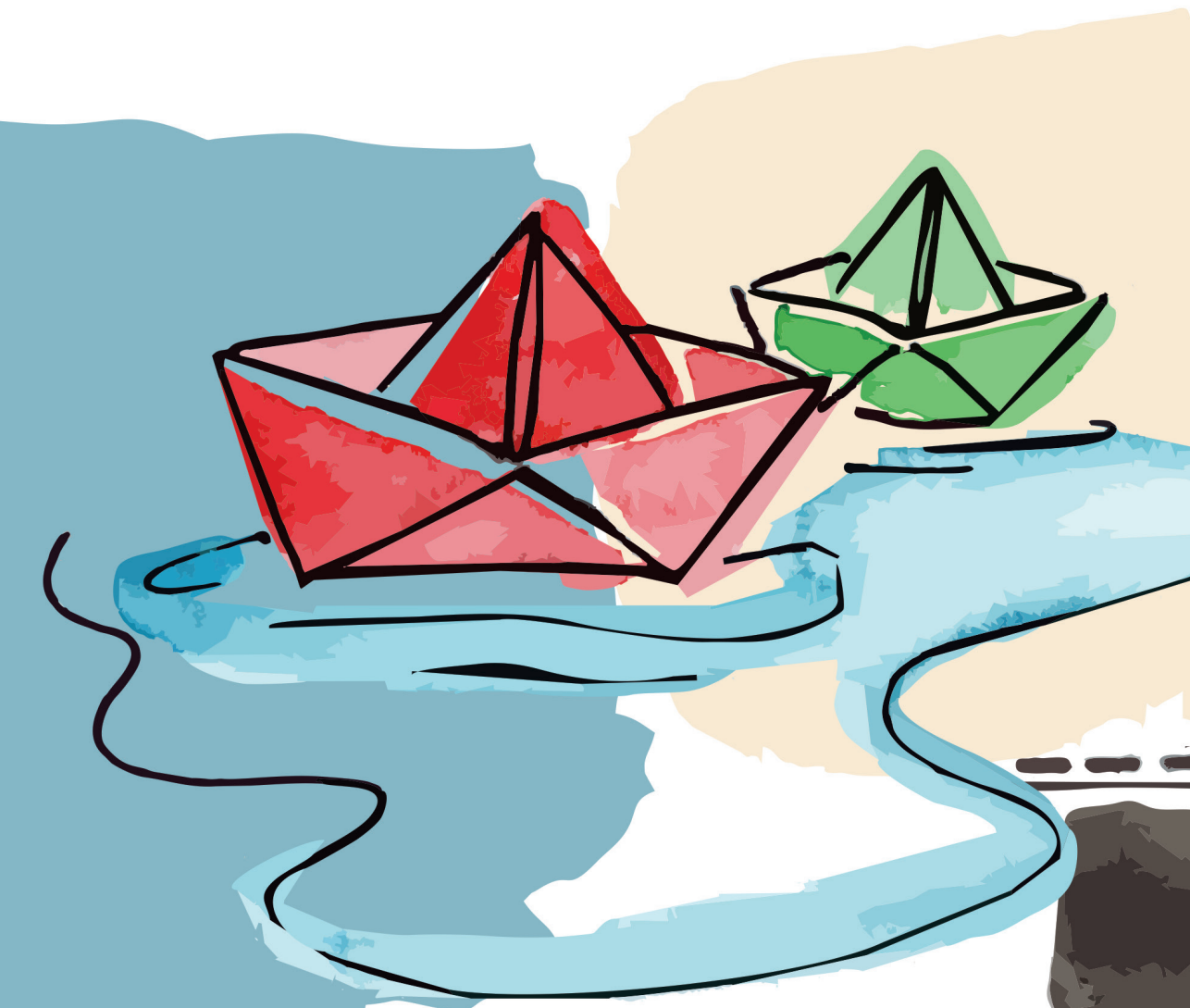
Gg gleizds (māls)

Gleizds kod rūkos teik jimts,
Rūnās peilis i kači koč symts.



Ģģ kuģš

Kuģu suoni paļtī īgryma,
Izmierka papeirs i vysi pagaisa.



Hh hokejs

Hokejs ir sporta veids vysmeiluokais,
Es jūtūs kai varūņs vyseistuokais.



li

īžbuons (lielā krūze)

līžbuons pyl̄ns ar pīnu,
Dzeršu vysu dīnu!



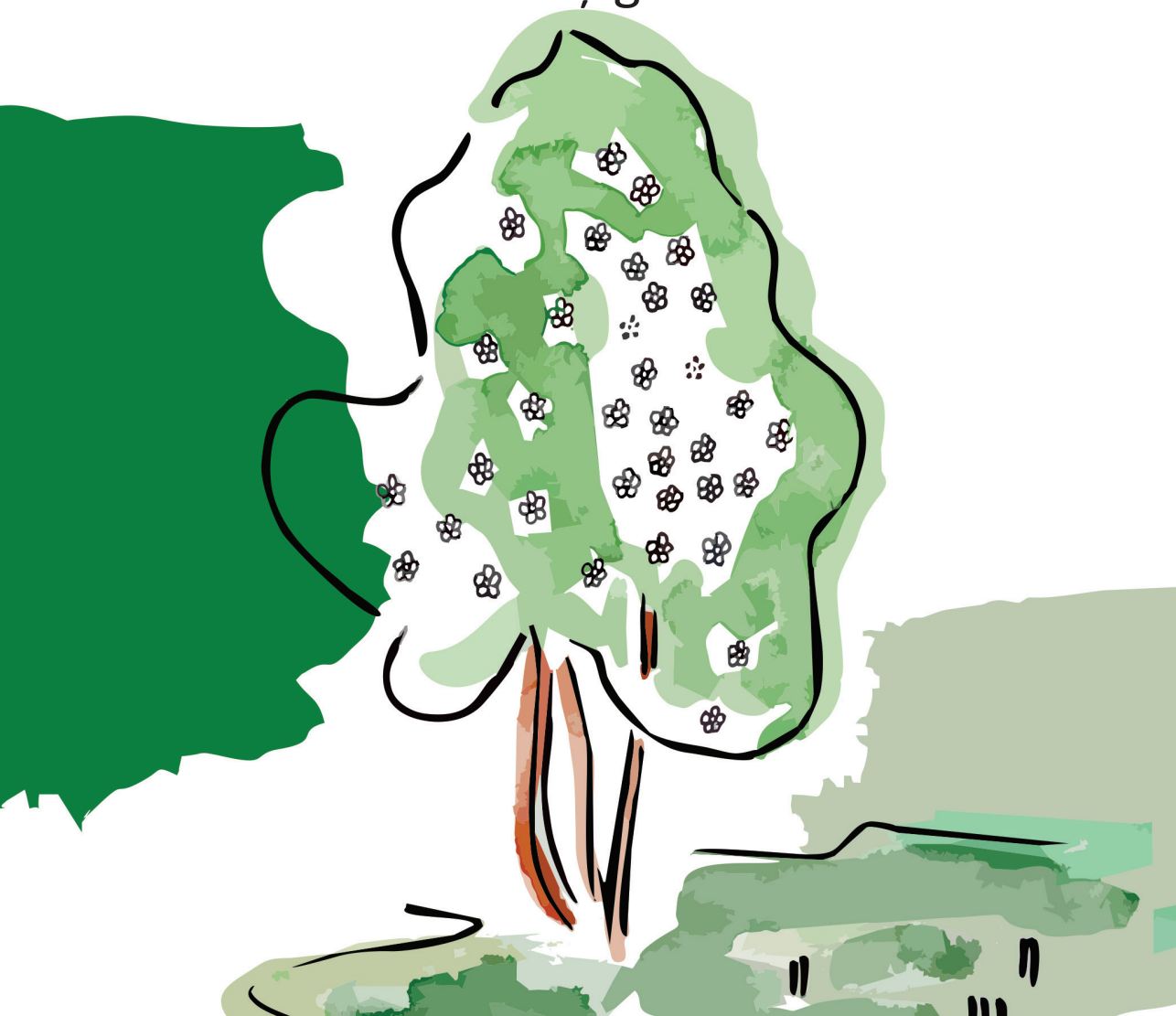
y myusa (muša)

Myusom gon byus stuot,
luzeņa dīna jau kluot!



Īī īveņa (ieva)

Īveņa zīdūs kai kupona sleikst,
Nu smuorda viņ golva reibst.



Jj jiereņš (jēriņš)

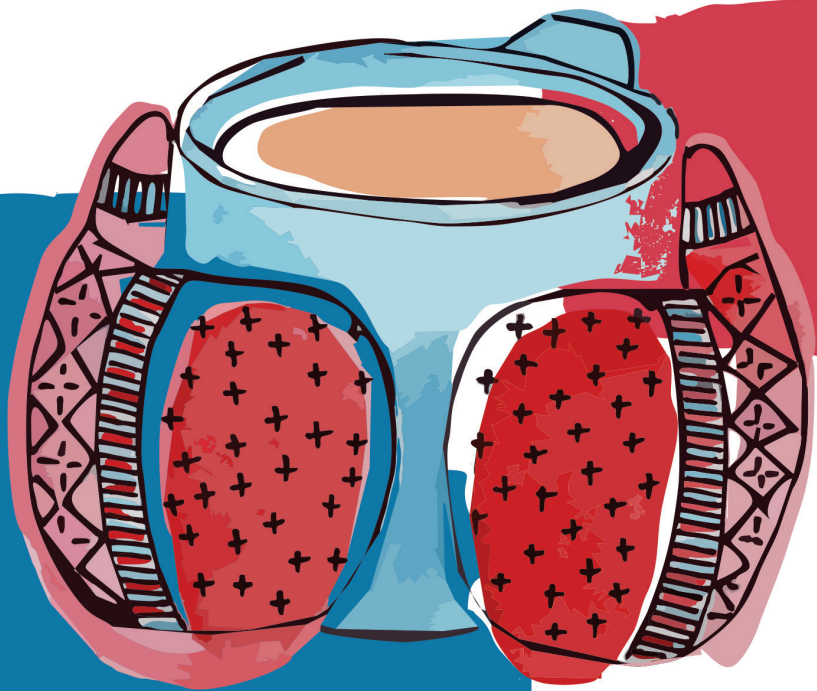
Jiereņš bolts kai muokuļs
Loksta pļovys pučēs prīceigs.



Kk

kulaini (dūraiņi)

Kulaini kod rūkuos,
Nav bais nu zīmys soltuos.



Kk

„Kurbes” ir gorduokuo vīta iz
zemis,
Tī krystamuote i juos capumi,
peirāgi, ledinis.



L lepetnīks (taurenis)

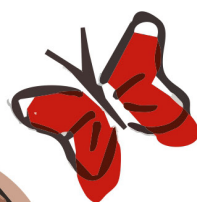
Lepetnīks dasadur byudam – jiuti?
Tu smaidi i pasauli kruosainu redzi!





ļovs (lauva)

Ļovs aizaryuc kai pārkiuņs,
Nu baiļu solts pat daguns.



Mm muolaineite (māllēpe)

Muolaineite kai saulis acteņa,
Īraugi – i palīk sylta sirsneņa.



Nn

naktineica (rudzupuķe)

Naktineica niu munā vaiņukā,
Sūpluok cytom pučem puļceņā.



Nn ņuotre (nātre)

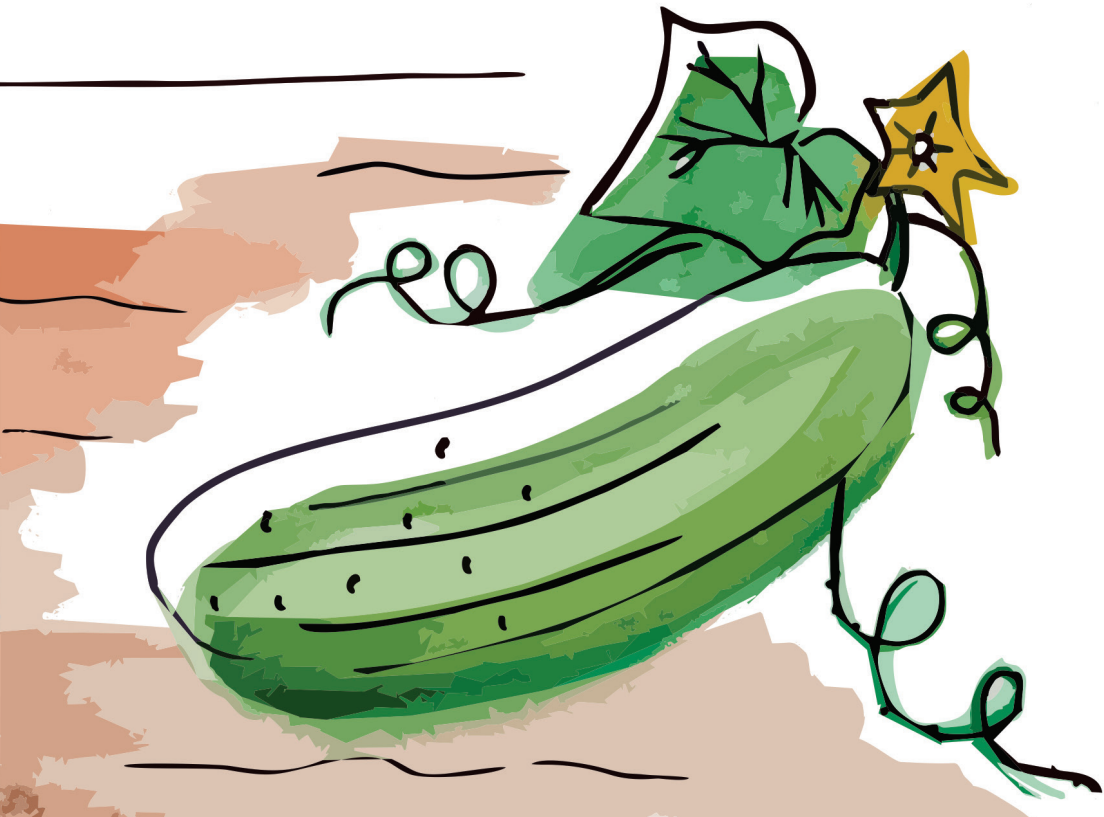
Ņuotre pi pakša zaļa zel,
Dalic rūku – oi, kai dzeļ!



Oo

ogūrcs (gurķis)

Ogūrcs kai rūkā, tai mutē teik
lykts,
Viņ nagaideits puorsteigums –
ryugts!



Ōō kaladō

Kaladō, kaladō!
Zīmyssvātki ustobā.



Pp palāda (pūce)

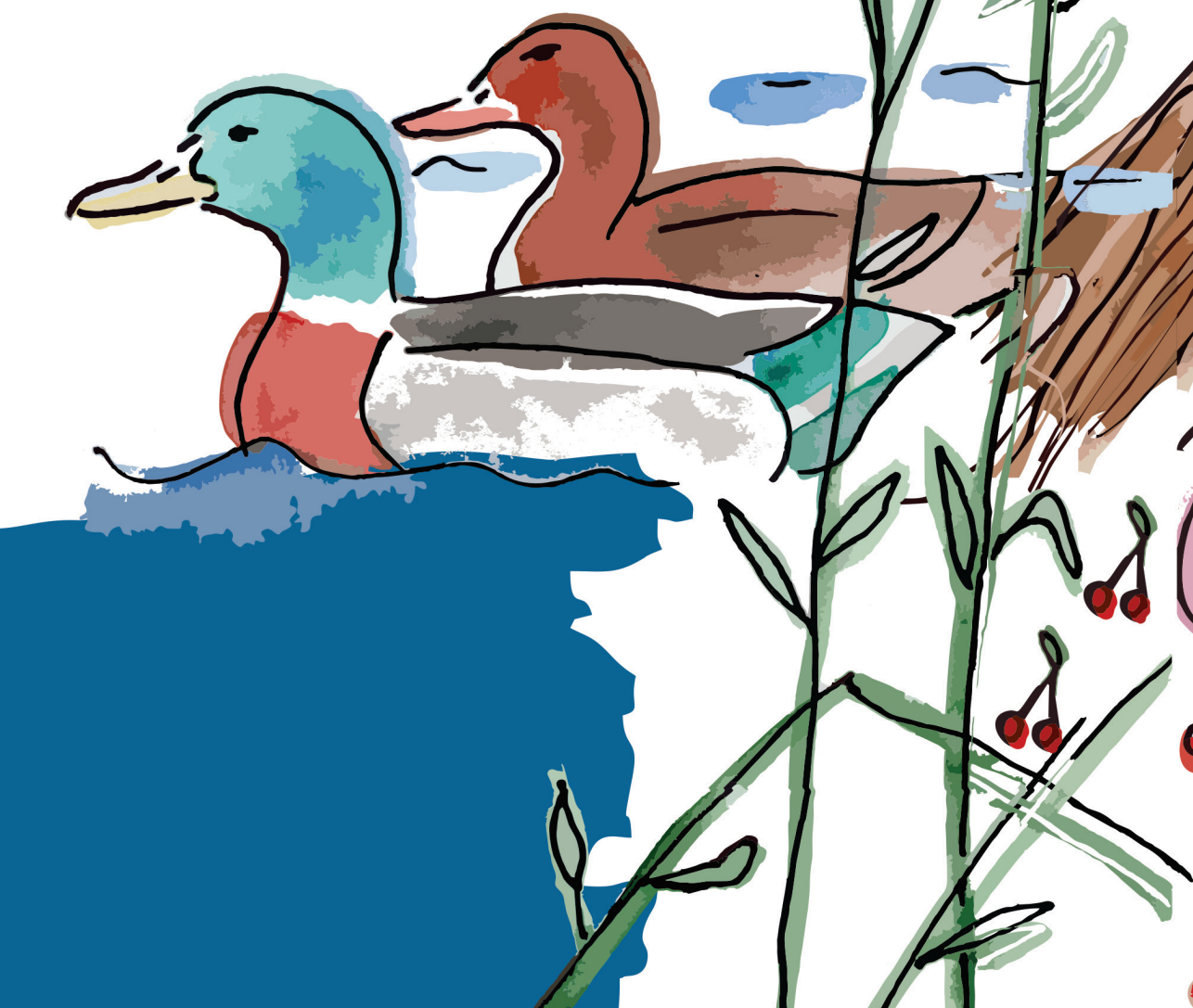
Palāda bļāun skaļā bolsā,
Bais īt vīnam tumsā mežā.



Rr

raudive (meža pīle)

Raudive cauru dīnu pa upi
Maudojās, kur leluoki viļņi.



Ss

sukne (kleita)



Sukne maņ jauna, ar zalta
pūgom,
Bolta, ar sorkonom vīšņu
ūgom.



Šš škierzlots (ķirzaka)

Škierzlots pi pakša te ir, te nav,
Pagaisynoj asti i prūjom jau.



Tt tupiņš (kartupelis)

Tupini gordi ar sipisnīku –
Varu ēst voi kotru dīnu!



Uu unda (nāra)

Unda dzeivoj puosokā,
Naatkluotā breinumā.



Ū ū

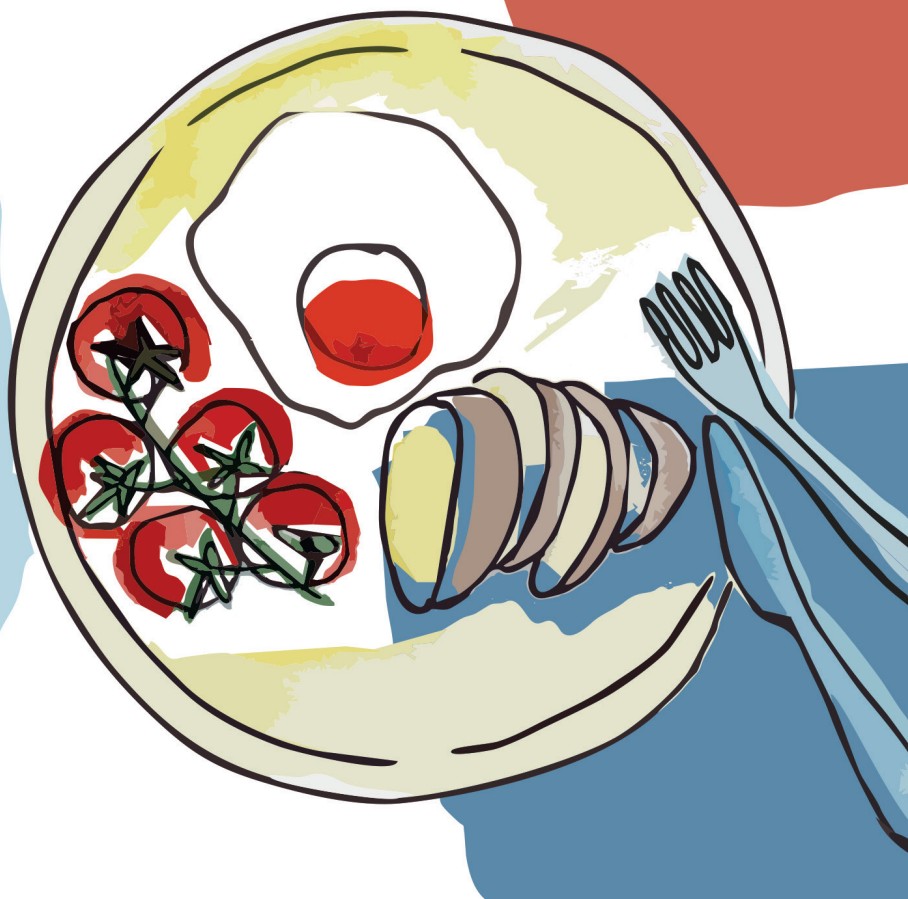
ūga (oga)

Ūga tik gorda, jau apāsta,
Tai i zaptis kotlā jei natyka!



Vv videlca (dakšiņa)

Videlca spieļoj pa škeivi spēlis,
Sagiun gordumus, līk iz mēlis.



Zz zeilis (krelles)

Zeilis ap koklu i sukne, i baņtis,
Kai priņcese īšu gostūs da taņtis.



Žž

žybactenis (zilās vizbulītes)

Žybactenis meža molā zylys
Plotai smaida pavasaram vysys.





Izdevuma idejas autore, dizainere un maketētāja: Ieva ŠIRIŅA

Dizaina konsultante un atbildīgā par izdevumu: Aina STRODE

Korektore: Sandra ŪDRE

Izdevums sagatavots ar Rēzeknes Tehnoloģiju akadēmijas Izglītības, valodu un dizaina fakultātes Reģionālistikas zinātniskā institūta finansiālo atbalstu. Projekts tiek realizēts ar Latgales reģiona attīstības aģentūras, Valsts kultūrkapitāla fonda un AS “Latvijas valsts meži” finansiālo atbalstu.



Drukātava: SIA “Latgales druka”

ISBN 978-9984-44-259-4

© Rēzeknes Tehnoloģiju akadēmija, 2021

